

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 33 (1957-1958)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

S E P T E M B E R

Schweizer
Spiegel

1 9 5 8

| | |
|--|----|
| <i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber | 11 |
| <i>Wilderer ohne Romantik.</i> Von einem Polizeimann und Jäger | 12 |
| <i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli | 15 |
| <i>Fotos:</i> M. A. Wyss / Kurt Wyss | 17 |
| <i>Fotos:</i> Fritz Rindlisbacher / Karl Wolf | 27 |
| <i>Wir heißen Sie herzlich willkommen.</i> Von Adolf Guggenbühl | 30 |
| <i>Heitere Erinnerungen an den Aktivdienst.</i> Eine Erzählung von W. Dornier | 35 |
| <i>Sind die Araber anders als wir?</i> Von Walter Stähelin | 38 |
| <i>Drei Handvoll Erde.</i> Eine Erzählung von Rudolf Frey-Kull | 50 |

Fortsetzung auf nächster Seite



denn es macht wie durch Zauber
Möbel frisch und fleckensauber!

Erhältlich in Drogerien und Farbwarenhandlungen
Hersteller: G. Wohnlich, Dietikon/Zürich

UNTERSTÜTZT DAS INTERNATIONALE
KOMITEE VOM ROTEN KREUZ!



KOLLEKTE 1958

SEPTEMBER

Schweizer
Spiegel

1958

Küchenspiegel

Unsere kleinen Kinder essen mit am Tisch. Von Küngolt Heim-Aebli . 66

Frau und Haushalt

Vor- und Nachteile der kanadischen Erziehung. Von Ruth Schneider . 71

Holländische Gastfreundschaft. Von Monika Largiadèr 82

Warum mir Haushalten eine Freude ist. Von J. G.-M. 89

Die Seite der Leser. Briefe an die Herausgeber 93

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger 105

Blick in die Welt. Von Ernst Schürch 107

Poggi. Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser 108

Das Titelbild «Drachenwiese» stammt von Heinz Stieger

HENZI
*Clichés
gute
Clichés*

TELEPHON 2 15 71

Quality
Tells

Sole Distributors: Henry Huber & Cie., Zürich 5

6 Spezialabteilungen

BETTWAREN
WEISSWAREN
WOLLDECKEN
STEPPDECKEN
VORHÄNGE
BEBESTUBE

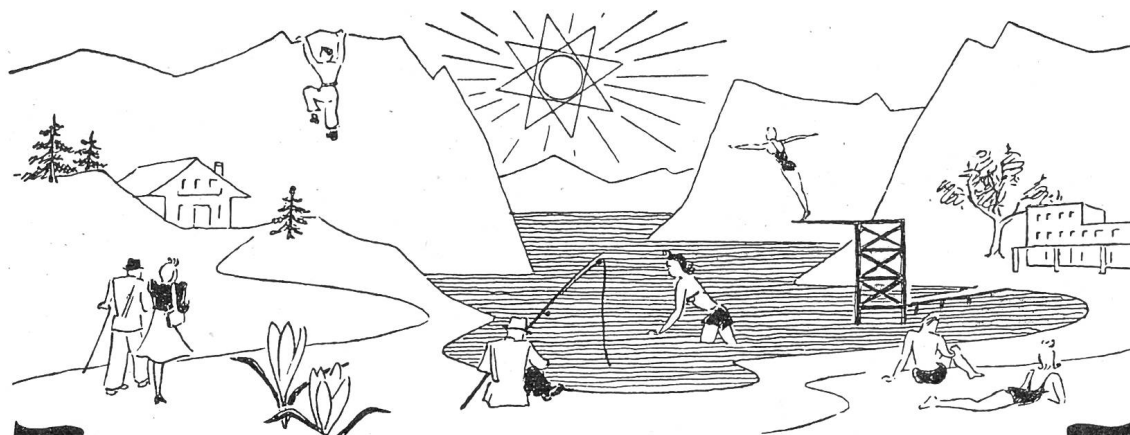
ausgestattet mit einer reichen und besonders gepflegten Jubiläums-Auswahl. Sorgfältig gewählte Qualitäten, neuzeitlich, geschmackvoll und vorteilhaft.

In allen 6 Spezialabteilungen herrscht freudiger Wettstreit, Sie gut zu beraten und Ihnen das Beste zu bieten!

1908—1958
50 Jahre

Albrecht Schläpfer

Zürich 1, am Linthescherplatz
Telephon (051) 23 57 47



SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

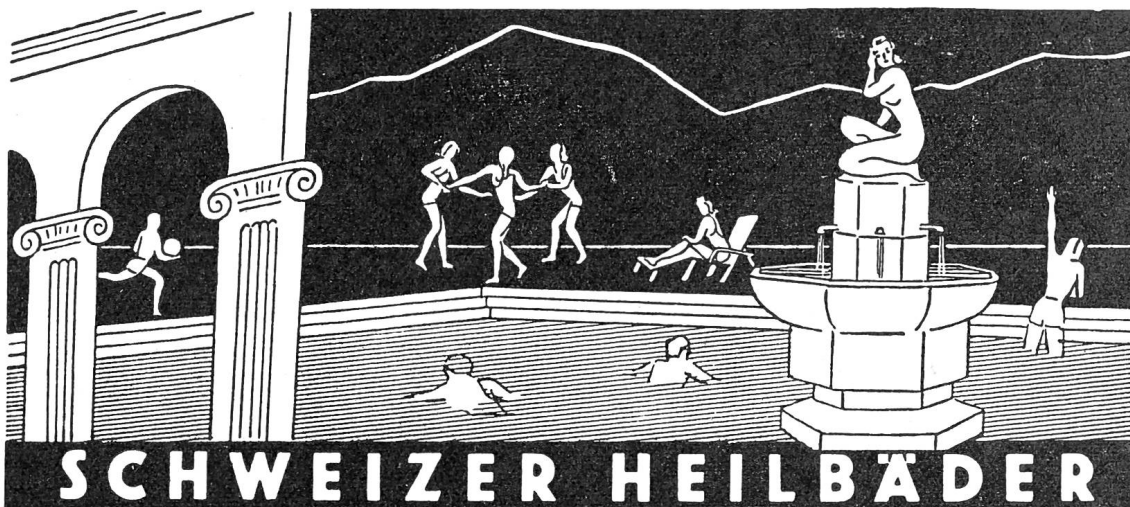
Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahizeit Z = Zimmer

| Ort und Hotel | Tel. | Pensionspreis | Ort und Hotel | Tel. | Pensionspreis |
|---------------------------------|----------|-----------------|-------------------------------|---------|--------------------|
| Aldorf | (044) | | Grindelwald | (036) | |
| Tea Room Engel | 2 22 06 | | Au Rendez-vous | | tägl. Unterhaltung |
| Hotel Rest. Höfli * | 2 21 97 | Z ab 5.— | Rest. Tea Room | 3 20 80 | Lunch ab 5.— |
| | | MZ ab 5.— | | | |
| Hotel Krone * | 2 16 19 | ab 14.— | Heiden | (071) | |
| | | | Hotel Krone * | 9 11 27 | 16.50 bis 22.— |
| Arosa | (081) | WP | Hohfluh-Hasliberg | (036) | |
| Hotel Orellihaus * | 3 12 09 | 105.— bis 119.— | Hotel Alpenruhe * | 5 17 51 | 13.50 bis 16.— |
| | | alkoholfrei | | | |
| Beckenried | (041) | | Interlaken / Unterseen | (036) | |
| Hotel Sonne * | 845205 | ab 14.50 | Hotel Beausite * | 2 13 33 | 13.50 bis 16.— |
| | | | | | |
| Bönigen | (036) | | Interlaken | (036) | |
| Hotel-Pension Chalet | | | Hotel Carlton * | 2 33 31 | 17.50 bis 23.— |
| du Lac | 2 20 41 | ab 11.50 | Hotel Europe * | 2 12 41 | 120.— bis 130.— |
| | | bis 13.50 | Hotel du Lac * | 2 29 21 | 17.50 bis 22.— |
| Brienz | (036) | | Hotel du Nord * | 2 26 31 | 16.— bis 23.— |
| Hotel Rössli * | 4 11 46 | | Hotel Splendid * | 2 27 12 | 16.— bis 23.— |
| | | | | | MZ 6.50 bis 8.50 |
| Brunnen | (043) | | Kandersteg | (033) | |
| Hotel Bellevue au Lac * | 9 13 18 | 14.— bis 20.— | Hotel Doldenhorn ° | 9 62 51 | 12.— bis 15.— |
| Kurhaus Hellerbad und | | | | | |
| Parkhotel * | 9 16 81 | 14.50 bis 20.— | Klausen-Pass | (044) | Z ab 4.— bis |
| Hotel Rössli * | 4 10 22 | 13.50 bis 17.50 | Hotel Klausenpasshöhe . | 6 11 64 | 4.50 |
| | | | | | MZ ab 5.— |
| La Chaux-de-Fonds | (039) | | Krattigen | (033) | |
| Hotel de la Balance * | 2 26 21 | Z ab 5.50 | Hotel Bellevue * | 7 56 41 | ab 12.— |
| | | MZ ab 4.— | | | |
| Erstfeld | (044) | | Küsnacht | (051) | |
| Hotel Hirschen * | 6 24 77 | Z ab 5.— | Hotel Sonne * | 910201 | 16.50 |
| | | MZ ab 5.— | | | |
| Flims-Waldhaus | (081) | | Langnau i. E. | (035) | |
| Konditorei Tea-Room | | | Café Conditorei | | ff. Patisserie |
| Krauer | 4 12 51 | | Hofer-Gerber | 2 10 55 | und Glaces |
| | | | | | |
| Flüeli OB | (041) | | Lauenen bei Gstaad | (030) | |
| Hotel Paxmontana ° | 852233 | ab 13.50 | Hotel Wildhorn ° | 9 61 12 | 12.— bis 15.— |
| | | | | | |
| Genf | (022) | | Lenzburg | (064) | |
| Hotel Cornavin * | 32 66 60 | garni ab 13.— | Confiserie Tea-Room | | |
| Hotel La Résidence * | 24 13 80 | 22.— bis 25.— | Kurt Bissegger | 8 18 48 | |
| Hotel du Rhône * | 32 70 40 | 32.— | Rest. Central | 8 17 35 | MZ 3.50 |
| | | | Hotel Krone * | 8 16 12 | bekannte |
| | | | | | Spez. Küche |

Sommerferien in der Schweiz

| Ort und Hotel | Tel. | Pensionspreis | Ort und Hotel | Tel. | Pensionspreis |
|--|--|--|--|--|--|
| Les Avants-Sonloup Hotel de Sonloup * | (021) 6 34 35 | 14.— bis 16.— | Schaffhausen Hospiz-Hotel Kronenhof* | (053) 5 66 31 | ab 15.— |
| Locarno-Orselina Hotel Orselina * | (093) 7 12 41 | 16.50 | Seelisberg Hotel Kulm und Sonnenberg * | (043) 9 15 71 | 16.— bis 23.— |
| Lugano Hotel Fédéral-Bahnhof * | (091) 2 05 51 | ab 16.— | Sigriswil Hotel Adler * | (033) 7 35 31 | ab 13.— |
| Lugano-Castagnola Hotel Boldt * Hotel Müller * | (091) 2 46 21 2 70 33 | 15.— bis 20.— Z m. Privatbad 17. bis 25.— | Sisikon UR Hotel Urirotstock | (043) 9 18 95 | ab 14.— |
| Lugano Paradiso Esplanade Hotel Ceresio au Lac * | (091) 2 46 05 | 15.50 bis 18.— | Spiez Hotel Bahnhof- Terminus * | (033) 7 51 21 | 15.50 bis 21.— |
| Luzern Hotel St. Gotthard- Terminus * Hotel Gambrius * Hotel Goldener Adler * Hotel de la Tour und Mostrose Hotel du Théâtre * | (041) 2 55 03 2 17 91 2 00 74 2 14 43 2 08 96 | 19.50 bis 27.— 13.50 bis 17.— 18.— bis 23.— Z m. Radio u. Bad 17.— bis 20.— 13.— bis 16.— | St. Maurice Hotel de la Gare * | (025) 3 63 86 | Z ab 4.— MZ ab 4.— |
| Meiringen Hotel Rebstock ° | (036) 5 17 41 | Z 4.— bis 5.— MZ 4.— bis 6.— | Stoos Sporthotel und Kurhaus ° | (043) 3 15 05 | ab 14.— |
| Merligen a. Thunersee Hotel des Alpes * | (033) 7 32 12 | 16.— bis 24.— | Tarasp Hotel Pension Tarasp * | (084) 9 14 45 | 14.— bis 21.— |
| Glion sur Montreux Hotel de Glion * | (021) 6 23 65 | 12.— bis 15.— | Thun Hotel Bären * (alkohölfrei) Hotel Emmenthal * | (033) 2 59 03 2 23 06 | Z 5.— MZ 2.30 bis 3.50 Z ab 4.50 MZ ab 4.— 16.50 bis 23.50 |
| Murten Hotel Enge * Tea-Room Monnier | (037) 7 22 69 7 25 42 | 12.— bis 13.— ff. Patisserie | Hotel Falken * Confiserie Tea-Room Steinmann Alkoholfr. Restaurant Thunerstube * | (084) 2 61 21 2 20 47 2 34 52 | Z 4.50 bis 5.— MZ 2.30 bis 3.— ab 14.— Z ab 3.50 |
| Oberhofen a. Thunersee Hotel Bären * Confiserie Tea Room Brunner Hotel Kreuz * Hotel Pension und Rest. Ländte * | (033) 7 13 22 7 13 32 7 14 48 7 15 53 | 12.— bis 15.— feine Erfrischungen 16.— bis 18.— 15.— bis 17.— | Urigen Hotel Posthaus | (044) 6 11 53 | ab 14.— Z ab 3.50 |
| Oltén Hotel Schweizerhof * | (062) 5 45 71 | Z ab 6.50 MZ ab 5.50 | Vitznau Hotel Kreuz * Hotel Vitznauerhof * | (041) 83 13 05 83 13 15 | 13.50 bis 18.— ab 17.—, WP ab 136.— |
| Rapperswil Hotel Post * | (055) 2 13 43 | Z 5.— bis 6.— MZ 3.50 bis 5.— | Weesen Strandhotel du Lac ° | (058) 4 50 04 | Z 5.— bis 7.50 Pension 13.— |
| Saanen Hotel Gross-Landhaus Kranichhof * | (030) 9 45 25 | 18.— bis 19.— | Weggis Hotel Albana * | (041) 82 13 45 | ab 16.— |
| Sachseln Hotel Seehof * | (041) 85 11 35 | 12.20 bis 14.80 | Weissenstein b. Solothurn Hotel Weissenstein mit Kurhaus | (065) 2 17 06 | ab 15.— |
| Samedan Hotel Bahnhof- Terminus * | (082) 6 53 36 | 13.— bis 16.— P-Platz/Garage | Wilderswil Hotel Alpenrose * Hotel Bärghuus * Gasthof Pension Sternen | (036) 2 10 24 2 31 06 2 16 17 | 14.60 bis 18.— 13.— bis 16.— ab 10.— |
| San Bernardino Hotel Bellevue * | (092) 6 26 26 | 14.— bis 17.— | Winterthur Hotel Krone | (052) 2 19 33 | 16.— bis 18.— Z 6.— bis 8.— |
| Sarnen Hotel Peterhof ° | (041) 85 12 38 | 10.50 bis 13.50 | Yverdon Hotel du Paon ° | (024) 2 23 23 | 13.50 bis 14.50 |
| | | | Zug Hotel Löwen Hotel Zugerhof | (042) 4 00 73 4 01 04 | Z ab 5.— MZ ab 4.50 MZ ab 4.50 Dachgarten und Kegelbahn |



SCHWEIZER HEILBÄDER

SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser

| Ort und Hotel | Tel. | Pension mit Zimmer von 3 Tagen an | Ort und Hotel | Tel. | Pension mit Zimmer von 3 Tagen an |
|--|---------|--------------------------------------|-----------------------------|---------|--------------------------------------|
| Baden | (056) | | Hotel St. Gallerhof * . . . | 9 14 14 | 16.50 bis 20.— |
| Hotel Adler * | 2 57 66 | 11.— bis 13.50 | Badhotel Tamina * | 9 16 44 | 17.— bis 22.— |
| Hotel Bären * | 2 51 78 | 14.50 bis 19.— | | | |
| Badhotel Blume * | 2 55 69 | 14.— bis 18.— | Lenk i. S. | (030) | |
| Hotel Hirschen * | 2 69 66 | 11.— bis 14.— | Pension Alpenruh * | 9 20 64 | 11.— bis 14.— |
| Hotel Post * | 2 30 88 | 14.— bis 17.50 | Gasthof Kreuz | 9 20 82 | 13.— bis 16.— |
| Hotel Verena Hof * und Ochsen * | 2 52 51 | 15.50 bis 26.— | | | |
| Bad Ragaz | (085) | | Rheinfelden | (061) | |
| Pension Bergadler * . . . | 9 18 13 | 13.— bis 14.50 | Hotel Solbad Krone | 8755 55 | 17.50 bis 22.— |
| Parkhotel Flora * | 9 19 87 | 16.— bis 20.— | Hotel Schützen * | 8750 04 | 17.50 bis 22.— |
| Grandhotel Hof Ragaz * . | 9 15 05 | 22.— bis 30.— | | | |
| Hotel Krone und Villa Luisa ° | 9 13 03 | 15.50 bis 17.50 | Schuls | (084) | |
| Hotel Lattmann * | 9 13 15 | 17.— bis 22.— | Hotel Filli | 9 13 36 | 15.— bis 21.— |
| Rest. National | 9 13 04 | MZ ab 4.50 | | | |
| Hotel Ochsen * | 9 14 28 | 15.50 bis 17.50 | St. Moritz-Bad | (082) | |
| | | | Hotel Victoria | | Z m. Frühstück |
| | | | Golf-Hotel garni * | 3 34 91 | ab 10.— |
| | | | Hotel du Lac * | 3 35 71 | 19.— bis 27.— |

Ein Fund für Naturfreunde

WALTER HÖHN

Naturgeheimnisse unserer Heimat

Anregungen für Beobachtungen an unserer Pflanzen- und Tierwelt im Ablauf des Jahres

mit 77 Zeichnungen des Verfassers. In Leinen Fr. 7.80.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG, ZÜRICH 1



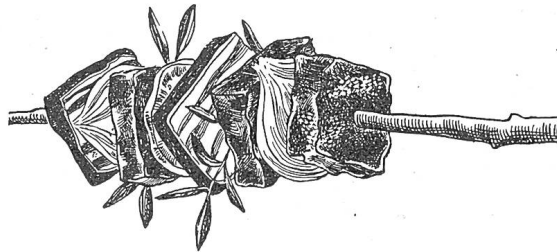
BRUNO KNOBEL

ROMANTISCHES KOCHEN IM FREIEN UND AM KAMIN

Anleitungen und Rezepte

In abwaschbarem Geschenkband

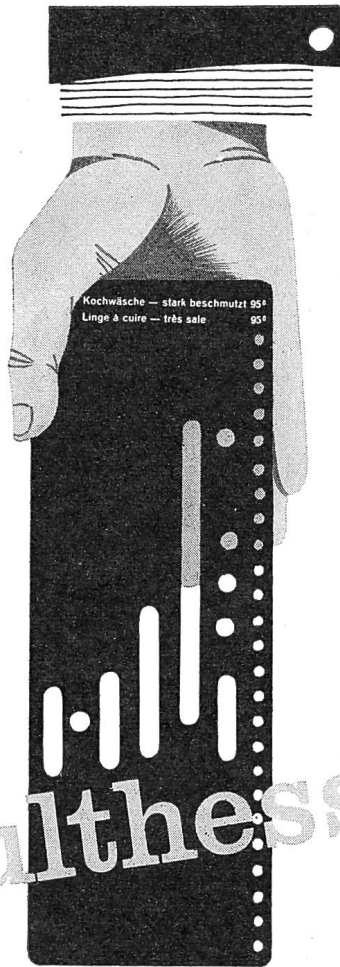
Mit 78 Illustrationen von Richard Gerbig. Fr. 9.80



Nachdem sich eine ganze Generation Städter vom Erstaunen über die elektrische Kochplatte und die Gasflamme erholt hat, liebt man es, wenigstens zur Erholung am offenen Feuer zu kochen. Um unter diesen ungewohnten Verhältnissen etwas Eßbares oder gar Leckeres herauszubekommen, muß man richtig vorgehen. Selbst beim improvisierten Kochen kommt man eben ohne Kenntnisse und Anleitungen nicht aus.

Ob der Vater an einem schulfreien Nachmittag mit seinem Sprößling im Freien abkochen will, ob der Hausherr seinen Gästen an einer Gartenparty Gelegenheit bietet, sich auf dem Gartengrill etwas zuzubereiten, ob man motorisiert in Camping zieht, oder am flackernden Kaminfeuer bei einem Glas Wein irgend etwas zubereiten möchte, um mit Feuer umzugehen oder einfach damit es gut riecht: immer braucht es Vorbereitungen.

Dieses entzückend ausgestattete und mit 78 reizenden Illustrationen von Richard Gerbig versehene Büchlein ist deshalb eine wirklich zeitgemäße Neuerscheinung.



Lernen Sie das modernste Waschen kennen — das Waschen mit **SCHULTHESS-Lochkarten**



Schulthess 6 Super

Gleichgültig, was Sie waschen wollen, Sie haben nichts anderes zu tun, als eine Karte aufzulegen und den Deckel zu schliessen. Sofort beginnt das richtige Waschprogramm. Was in Gewerbe und Industrie, in Hotels und Spitälern seit Jahren tadellos funktioniert, ist jetzt mit der neuen **SCHULTHESS 6 SUPER** auch für die Hausfrau ermöglicht worden: 6 gelochte Karten lenken 6 individuelle, wissenschaftlich genau abgestimmte Waschprozesse. Für Spezial-Waschprogramme liefern wir weitere Karten, so z.B. für Windeln, für Metzgerei- oder Bäckereiwäsche usw. Es gibt für die **SCHULTHESS 6 SUPER** tatsächlich keine Leistungsgrenze. Verlangen Sie den Spezialprospekt.

Auch am

Comptoir

interessante Waschdemonstrationen mit **SCHULTHESS-Lochkarten**. Besuchen Sie unsern Stand 403 in Halle IV.



Schulthess

Wir liefern Ihnen auch das kleine Haushalt-Modell **Schulthess 4 Super** als Lochkartenautomat. Ständige Waschkartenführungen:

| | | |
|-----------|-----------------------|------------------|
| Zürich | Stockerstrasse 57 | Tel. 051/27 4450 |
| Bern | Aarberggasse 29 | Tel. 031/ 30321 |
| Chur | Bahnhofstrasse 9 | Tel. 081/ 20822 |
| Lausanne | 16, Av. du Simplon | Tel. 021/26 2124 |
| Neuenburg | 9, Rue des Epancheurs | Tel. 038/ 58766 |